2024/1292

13.5.2024.

SPORAZUM IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I ŠVICARSKE KONFEDERACIJE O DODATNIM PRAVILIMA ZA INSTRUMENT ZA FINANCIJSKU POTPORU U PODRUČJU UPRAVLJANJA GRANICAMA I VIZNE POLITIKE, U OKVIRU FONDA ZA INTEGRIRANO UPRAVLJANJE GRANICAMA, ZA RAZDOBLJE OD 2021. DO 2027.

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ([1]) („Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom”),

BUDUĆI DA:

(1) Unija je uspostavila, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama, instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike („BMVI”) Uredbom (EU) 2021/1148 Europskog parlamenta i Vijeća ([2]) („Uredba o BMVI-ju”).

(2) Uredba o BMVI-ju predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

(3) Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama, poseban je instrument u kontekstu schengenske pravne stečevine osmišljen za osiguravanje snažnog i djelotvornog europskog integriranog upravljanja granicama na vanjskim granicama, uz istodobnu zaštitu slobodnog kretanja osoba, uz potpuno poštovanje obveza država članica i pridruženih zemalja u pogledu temeljnih prava, te potporu ujednačenoj provedbi i modernizaciji zajedničke vizne politike, čime se doprinosi visokoj razini sigurnosti u državama članicama i pridruženim zemljama.

(4) Člankom 9. stavkom 2. Uredbe o BMVI-ju predviđeno je da se iznos iz članka 7. stavka 3. točke (a) i dodatna sredstva predviđena na temelju te uredbe izvršavaju u okviru podijeljenog upravljanja u skladu s člankom 63. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) („Financijska uredba”) i Uredbom (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]) („Uredba o zajedničkim odredbama”).

(5) Člankom 7. stavkom 6. Uredbe o BMVI-ju predviđa se izrada aranžmana radi utvrđivanja prirode i načinâ sudjelovanja u BMVI-ju zemalja pridruženih provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.

(6) BMVI pruža mogućnost provedbe djelovanjâ u okviru podijeljenog upravljanja, izravnih i neizravnih načina upravljanja, a ovim bi se Sporazumom trebalo omogućiti da se provedba putem bilo koje od tih metoda može ostvariti u Švicarskoj u skladu s načelima i pravilima Unije o financijskom upravljanju i kontroli.

(7) S obzirom na *sui generis* prirodu schengenske pravne stečevine i važnost njezine ujednačene primjene za cjelovitost schengenskog područja, sva pravila o upravljanju programima trebala bi se primjenjivati za Švicarsku na isti način kao i za države članice.

([1]) SL EU L 53, 27.2.2008., str. 52.
([2]) Uredba (EU) 2021/1148 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama, Instrumenta za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL EU L 251, 15.7.2021., str. 48.).
([3]) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013 (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL EU L 193, 30.7.2018., str. 1.).
([4]) Uredba (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o utvrđivanju zajedničkih odredaba o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu plus, Kohezijskom fondu, Fondu za pravednu tranziciju i Europskom fondu za pomorstvo, ribarstvo i akvakulturu i financijskih pravila za njih i za Fond za azil, migracije i integraciju, Fond za unutarnju sigurnost i Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL EU L 231, 30.6.2021., str. 159.).

(8) Kako bi se olakšali izračun i upotreba godišnjih doprinosa koje Švicarska treba dati za BMVI, njezini doprinosi za razdoblje od 2021. do 2027. trebali bi se isplaćivati u pet godišnjih rata od 2023. do 2027. Od 2023. do 2025. godišnji doprinosi utvrđeni su kao fiksni iznosi, dok bi se doprinosi za 2026. i 2027. trebali utvrditi 2026. na temelju nominalnog bruto domaćeg proizvoda svih država koje sudjeluju u BMVI-ju, uzimajući u obzir stvarno izvršena plaćanja.

(9) U skladu s načelom jednakog postupanja Švicarska bi trebala imati koristi od svakog viška prihoda kako je definirano u članku 86. Uredbe (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća ([5]) („Uredba o ETIAS-u"). U okviru BMVI-ja financijski doprinosi Švicarske BMVI-ju razmjerno su smanjeni.

(10) Obrada osobnih podataka koju Švicarska provodi pri provedbi ovog Sporazuma uređuje se njezinim nacionalnim pravom o zaštiti podataka.

(11) Švicarsku ne obvezuje Povelja Europske unije o temeljnim pravima, ali je stranka te stoga poštuje prava i načela priznata Konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda i njezinim protokolima kao i u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima. Upućivanja u Uredbi o BMVI-ju, Uredbi o zajedničkim odredbama i ovom Sporazumu na Povelju Europske unije o temeljnim pravima trebalo bi stoga tumačiti kao upućivanja na tu konvenciju i protokole koje je Švicarska ratificirala, kao i na članak 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima.

(12) Budući da upućivanja na pravnu stečevinu Unije u području okoliša nisu obvezujuća za Švicarsku, ona bi trebala provoditi BMVI i ovaj Sporazum u skladu s Pariškim sporazumom i ciljevima održivog razvoja iz Programa Ujedinjenih naroda do 2030.,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju dodatna pravila potrebna za sudjelovanje Švicarske u Instrumentu za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike („BMVI") u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama za programsko razdoblje od 2021. do 2027. u skladu s člankom 7. stavkom 6. Uredbe (EU) 2021/1148 („Uredba o BMVI-ju").

Članak 2.

Financijsko upravljanje i kontrola

1. U provedbi Uredbe o BMVI-ju Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje odredaba relevantnih za financijsko upravljanje i kontrolu koje su utvrđene u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i u pravu Unije čija pravna osnova proizlazi iz UFEU-a.

Odredbe iz prvog podstavka su sljedeće:

(a) članci 33., 36., 61. i 63., članci od 97. do 106., članci 115. i 116., članci od 125. do 129., članci od 135. do 144., članak 154., članak 155. stavci 1., 2., 4., 6. i 7., članak 180. te članci od 254. do 257. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 („Financijska uredba");

(b) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ([6]);

(c) Uredba Vijeća (EU, Euratom) br. 2988/95 ([7]) i Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ([8]);

(d) članci od 1. do 4., članci od 7. do 9., članci od 15. od 17., članci od 21. do 24., članci od 35. do 42., članci od 44. do 107., članci od 113. do 115. i članak 119. te relevantni prilozi Uredbi (EU) 2021/1060 („Uredba o zajedničkim odredbama") koji se odnose na BMVI.

([5]) Uredba (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. rujna 2018. o uspostavi europskog sustava za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) i izmjeni uredaba (EU) br. 1077/2011, (EU) br. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 i (EU) 2017/2226 (SL L 236, 19.9.2018., str. 1.).

([6]) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL EZ L 292, 15.11.1996., str. 2.).

([7]) Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL EZ L 312, 23.12.1995., str. 1.).

([8]) Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL EU L 248, 18.9.2013., str. 1.).

2. U slučaju bilo koje izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake Financijske uredbe koji su relevantni za BMVI:

(a) Europska komisija o tome što je prije moguće obavješćuje Švicarsku te, na zahtjev Švicarske, daje objašnjenja o takvoj izmjeni, stavljanju izvan snage, zamjeni ili preinaci;

(b) neovisno o članku 14. stavku 4., Europska komisija (u ime Unije) i Švicarska mogu sporazumno odlučiti o svim izmjenama stavka 1. drugog podstavka točke (a) ovog članka koje su potrebne kako bi se u obzir uzela takva izmjena, stavljanje izvan snage, zamjena ili preinaka Financijske uredbe.

3. Švicarska primjenjuje i, prema potrebi, provodi:

(a) svaki pravni akt Europskog parlamenta i Vijeća kojim se mijenja Uredba o zajedničkim odredbama, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe o primjeni Uredbe o BMVI-ju;

(b) svaki provedbeni ili delegirani akt koji Europska komisija donese na temelju Uredbe o zajedničkim odredbama, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe o primjeni Uredbe o BMVI-ju.

Kako bi Švicarska to mogla učiniti, Europska komisija:

(a) obavješćuje Švicarsku o svim prijedlozima bilo kojeg akta iz prvog podstavka točaka (a) i (b) što je prije moguće te, na zahtjev Švicarske, daje objašnjenja o tim prijedlozima;

(b) obavješćuje Švicarsku o svim aktima iz prvog podstavka točke (a) ili (b) što je prije moguće.

Švicarska može što je prije moguće obavijestiti Uniju o svojem stajalištu o prijedlozima, koje Unija na odgovarajući način razmatra.

Švicarska obavješćuje Uniju što je prije moguće, a najkasnije 90 dana nakon obavijesti, o svojoj odluci o prihvaćanju akata o kojima je Unija obavijestila Švicarsku u skladu s prvim podstavkom točkom (a) ili (b).

4. Pravni subjekti s poslovnim nastanom u Švicarskoj mogu sudjelovati u aktivnostima koje se financiraju iz BMVI-ja pod uvjetima jednakima onima koji se primjenjuju na pravne subjekte s poslovnim nastanom u Uniji.

Članak 3.

Posebna primjena odredaba Uredbe o zajedničkim odredbama navedenih u članku 2. stavku 1. drugom podstavku točki (d)

Kako bi se osiguralo da Švicarska poštuje odredbe iz članka 2. stavka 1. drugog podstavka točke (d):

(a) upućivanja na Povelju Europske unije o temeljnim pravima tumače se kao upućivanja na Konvenciju za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda i njezine protokole koje je Švicarska ratificirala, kao i na članak 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima;

(b) Švicarska, budući da upućivanja na pravnu stečevinu Unije u području okoliša za nju nisu obvezujuća, potvrđuje da će BMVI provoditi u skladu s Pariškim sporazumom i UN-ovim ciljevima održivog razvoja.

Članak 4.

Posebna primjena odredaba Uredbe o BMVI-ju

1. Komisija Švicarskoj dodjeljuje dodatni iznos iz članka 10. stavka 1. točke (b) Uredbe o BMVI-ju ako su uvjeti iz članka 14. stavka 2. Uredbe o BMVI-ju ispunjeni unutar dvije godine od početka sudjelovanja Švicarske u BMVI-ju.

2. Rokovi u kojima se upućuje na stupanje na snagu Uredbe o BMVI-ju tumače se kao upućivanja na datum stupanja ovog Sporazuma na snagu.

Članak 5.

Izvršenje

1. Odluke Komisije kojima se osobama koje nisu države nameće novčana obveza izvršive su na državnom području Švicarske.

Izvršenje takvih odluka podliježe pravilima parničnog postupka koja su na snazi u Švicarskoj. Nadležno tijelo iz trećeg podstavka relevantnoj odluci prilaže nalog za njezino izvršenje, bez drugih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke.

Vlada Švicarske u tu svrhu određuje nadležno tijelo i o tome obavješćuje Komisiju, koja o tome obavješćuje Sud Europske unije.

Kada su te formalnosti na zahtjev Komisije ispunjene, Komisija može pristupiti izvršenju u skladu sa švicarskim pravom izravnim upućivanjem predmeta nadležnom tijelu.

Izvršenje se može suspendirati samo odlukom Suda Europske unije. Međutim, žalbe zbog nepravilnosti pri provedbi izvršenja u nadležnosti su sudova Švicarske.

2. Presude Suda Europske unije donesene u vezi s primjenom arbitražne klauzule sadržane u ugovoru ili sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava unutar područja primjene ovog Sporazuma izvršive su u Švicarskoj na isti način kao i odluke Europske komisije iz stavka 1.

Članak 6.

Zaštita financijskih interesa Unije

1. Švicarska:

(a) bori se protiv prijevare i bilo kojih drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije mjerama koje imaju učinak odvraćanja i kojima se u Švicarskoj osigurava djelotvorna zaštita;

(b) poduzima mjere za borbu protiv prijevare i bilo kojih drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije jednake onima koje poduzima radi zaštite vlastitih financijskih interesa; i

(c) koordinira s državama članicama i Europskom komisijom svoje djelovanje koje za cilj ima zaštitu financijskih interesa Unije.

2. Nadležna tijela Švicarske bez odgode obavješćuju Europsku komisiju ili Europski ured za borbu protiv prijevara („OLAF”) o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost, prijevaru ili drugu nezakonitu aktivnost koja utječe na financijske interese Unije. Obavješćuju i Ured europskog javnog tužitelja („EPPO”) ako se te činjenice ili sumnje odnose na predmet koji može biti u nadležnosti EPPO-a.

Švicarska i Unija osiguravaju djelotvornu uzajamnu pomoć u slučajevima u kojima nadležna tijela Unije ili Švicarske provode istrage ili sudske postupke, u skladu s primjenjivim pravnim okvirom, u vezi sa zaštitom međusobnih financijskih interesa u okviru područja primjene ovog Sporazuma.

3. Švicarska donosi mjere istovrijedne onima koje Unija donosi u skladu s člankom 325. stavkom 4. UFEU-a, a koje su na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.

4. Razmjena informacija između Europske komisije, OLAF-a, EPPO-a, Revizorskog suda i nadležnih tijela Švicarske odvija se uzimajući u obzir zahtjeve u pogledu povjerljivosti. Osobni podaci obuhvaćeni razmjenom informacija zaštićeni su u skladu s primjenjivim pravilima.

Članak 7.

Pregledi i revizije koje provodi Unija

1. Unija ima pravo provoditi tehničke, financijske ili druge vrste pregleda i revizija u prostorima svake fizičke osobe s boravištem u Švicarskoj ili svake pravne osobe s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja prima sredstva Unije iz BMVI-ja, kao i svake treće strane povezane s izvršenjem sredstava Unije iz BMVI-ja s boravištem ili poslovnim nastanom u Švicarskoj. Takve preglede i revizije mogu provoditi Europska komisija, OLAF i Revizorski sud.

2. Nadležna tijela Švicarske olakšavaju preglede i revizije koje, ako ta tijela to žele, mogu provoditi zajedno s njima.

3. Pregledi i revizije mogu se provoditi i nakon suspenzije prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma ili nakon prestanka ovog Sporazuma u vezi s bilo kojom pravnom obvezom kojom se izvršava proračun Unije koja je unesena prije datuma na koji suspenzija ili prestanak počinje proizvoditi učinke.

Članak 8.

Provjere i inspekcije na terenu

OLAF je ovlašten na državnom području Švicarske provoditi provjere i inspekcije na terenu povezane s BMVI-jem u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96 kako je dopunjena Uredbom (EU) br. 883/2013.

Nadležna tijela Švicarske olakšavaju provjere i inspekcije na terenu koje se, ako ta tijela to žele, mogu provoditi zajedno s njima.

Članak 9.

Revizorski sud

Nadležnost Revizorskog suda utvrđena u članku 287. stavcima 1. i 2. UFEU-a proširuje se na prihode i rashode povezane s provedbom Uredbe o BMVI-ju od strane Švicarske, uključujući na državnom području Švicarske.

U skladu sa zahtjevima utvrđenima u članku 287. stavku 3. UFEU-a i dijelu prvom glavi XIV. poglavlju 1. Financijske uredbe Revizorski sud može provoditi revizije u prostorijama bilo kojeg tijela koje u ime Unije na državnom području Švicarske upravlja prihodima ili rashodima povezanima s BMVI-jem, uključujući prostorije bilo koje fizičke ili pravne osobe koja prima isplate iz proračuna.

U Švicarskoj Revizorski sud provodi revizije u suradnji s nacionalnim revizijskim tijelima ili, ako ona nemaju potrebne ovlasti, u suradnji s nadležnim nacionalnim službama. Revizorski sud i nacionalna revizijska tijela Švicarske surađuju u u duhu povjerenja uz istodobno očuvanje svoje neovisnosti. Ta tijela ili službe obavješćuju Revizorski sud o tome namjeravaju li sudjelovati u reviziji.

Članak 10.

Financijski doprinosi

1. Švicarska izvršava godišnja plaćanja u proračun BMVI-ja u skladu s formulom opisanom u Prilogu I.

2. Svake godine Komisija može upotrijebiti do 0,75 % od iznosa koje je Švicarska uplatila za financiranje administrativnih rashoda za osoblje ili vanjsko osoblje koje je potrebno za potporu provedbi Uredbe o BMVI-ju i ovog Sporazuma od strane Švicarske.

3. Nakon odbitka administrativnih rashoda iz stavka 2. preostali iznos godišnjih plaćanja dodjeljuje se kako slijedi:

(a) 70 % za provedbu programa država članica i pridruženih zemalja;

(b) 30 % za tematski instrument iz članka 8. Uredbe o BMVI-ju.

4. Iznos jednak godišnjim plaćanjima Švicarske upotrebljava se za doprinos snažnom i djelotvornom europskom integriranom upravljanju granicama na vanjskim granicama.

5. Unija Švicarskoj dostavlja informacije o njezinu financijskom sudjelovanju, kako su sadržane u proračunskim i računovodstvenim informacijama te informacijama o uspješnosti i evaluaciji dostavljenima proračunskim tijelima Unije i njezinim tijelima nadležnima za davanje razrješnice u vezi s BMVI-jem.

Članak 11.

ETIAS

Udio prihoda ETIAS-a koji bi mogli ostati nakon pokrivanja troškova rada i održavanja ETIAS-a, kako je navedeno u članku 86. Uredbe o ETIAS-u („višak”), oduzima se od konačnog financijskog doprinosa Švicarske za BMVI, u skladu s formulom opisanom u Prilogu II.

Članak 12.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Sporazuma smatraju se profesionalnom tajnom i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije i švicarskim zakonima. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Švicarskoj kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i ne smiju se upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa stranaka.

Članak 13.

Javna nabava

1. Upućivanja na zakonodavstvo Unije o javnoj nabavi u Uredbi o BMVI-ju i Uredbi o zajedničkim odredbama tumače se kao upućivanja na švicarsko nacionalno zakonodavstvo o javnoj nabavi i Prilog 4. Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije („Sporazum o javnoj nabavi") ([9]) i Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o određenim aspektima javne nabave ([10]).

2. Švicarska Komisiji stavlja na raspolaganje svoje postupke javne nabave koje primjenjuje.

Članak 14.

Stupanje na snagu i trajanje

1. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim odgovarajućim postupcima. One obavješćuju jedna drugu o završetku tih postupaka. Pisane obavijesti šalju se glavnom tajniku Vijeća Europske unije odnosno misiji Švicarske pri Europskoj uniji.

2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon dana zadnje obavijesti iz stavka 1.

3. Kako bi se osigurao kontinuitet pružanja potpore u relevantnom području politike i omogućila provedba od početka višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2021. do 2027., mjere obuhvaćene Uredbom o BMVI-ju mogu započeti prije stupanja na snagu ovog Sporazuma, a najranije od 1. siječnja 2021.

4. Ovaj se Sporazum može izmijeniti jedino pisanim putem uzajamnom suglasnošću stranaka. Izmjene stupaju na snagu u skladu s istim postupkom koji se primjenjuje na stupanje ovog Sporazuma na snagu.

5. Neovisno o stavku 4. ovog članka, Mješoviti odbor osnovan člankom 3. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom ovlašten je u pregovorima dogovoriti i donijeti potrebne izmjene članka 2. stavka 1. drugog podstavka točke (a) ovog Sporazuma u slučaju obavijesti u skladu s člankom 16. stavkom 2. u okolnostima kada nije postignut dogovor u skladu s člankom 2. stavkom 2. ovog Sporazuma.

Članak 15.

Rješavanje sporova

U slučaju spora povezanog s primjenom ovog Sporazuma primjenjuje se postupak iz članka 10. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

Članak 16.

Suspenzija

1. Unija može suspendirati prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma u skladu sa stavcima od 5. do 7. ovog članka u slučaju potpunog ili djelomičnog neplaćanja financijskog doprinosa koji Švicarska treba platiti, u slučaju nepoštovanja članka 2. stavka 3., uključujući odluku o neprihvaćanju akta o kojem je dostavljena obavijest u skladu s tom odredbom, ili u okolnostima kada je Financijska uredba predmet izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake koji su relevantni za BMVI i nije postignut dogovor u skladu s člankom 2. stavkom 2. u roku od 30 dana od stupanja na snagu takve izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake Financijske uredbe.

2. Unija obavješćuje Švicarsku o svojoj namjeri da suspendira prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma te se u tom slučaju to pitanje službeno uvrštava na dnevni red Mješovitog odbora osnovanog člankom 3. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

3. Saziva se Mješoviti odbor, a sastanak se održava u roku od 30 dana od obavijesti iz stavka 2. Mješoviti odbor ima 90 dana za rješavanje tog pitanja, računajući od dana usvajanja dnevnog reda na koji je predmet uvršten u skladu sa stavkom 2. Ako Mješoviti odbor ne može riješiti pitanje u roku od 90 dana, taj se rok produljuje za 30 dana s ciljem postizanja konačnog rješenja.

4. Ako Mješoviti odbor ne može riješiti pitanje u roku predviđenom u stavku 3., Unija može suspendirati prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma kako je navedeno u stavcima od 5. do 7.

([9]) SL EZ L 336, 23.12.1994., str. 273.
([10]) SL EZ L 114, 30.4.2002., str. 430.

5. U slučaju suspenzije pravni subjekti s poslovnim nastanom u Švicarskoj ne ispunjavaju uvjete za sudjelovanje u postupcima dodjele koji još nisu dovršeni u trenutku kada suspenzija počne proizvoditi učinke. Postupak dodjele smatra se završenim kad se kao rezultat tog postupka preuzmu pravne obveze.

6. Suspenzija ne utječe na pravne obveze koje su s pravnim subjektima s poslovnim nastanom u Švicarskoj sklopljene prije nego što ta suspenzija počne proizvoditi učinke. Ovaj se Sporazum nastavlja primjenjivati na takve pravne obveze.

7. Sve radnje potrebne za zaštitu financijskih interesa Unije i osiguravanje ispunjavanja financijskih obveza koje proizlaze iz obveza preuzetih na temelju ovog Sporazuma prije suspenzije mogu se provesti i nakon suspenzije.

8. Unija odmah obavješćuje Švicarsku nakon što primi uplatu financijskog ili operativnog doprinosa, kada prestane nepoštovanje članka 2. stavka 3. ili kada se riješi pitanje povezano s Financijskom uredbom. Suspenzija se ukida s trenutačnim učinkom nakon te obavijesti.

9. Od dana ukidanja suspenzije pravni subjekti Švicarske ponovno ispunjavaju uvjete u postupcima dodjele pokrenutima nakon tog datuma te postupcima dodjele pokrenutima prije tog datuma za koje nije istekao rok za podnošenje zahtjeva.

Članak 17.

Prestanak

1. Unija ili Švicarska mogu okončati ovaj Sporazum obavješćivanjem druge stranke o svojoj odluci. Primjena ovog Sporazuma prestaje tri mjeseca nakon datuma takve obavijesti. Pisane obavijesti šalju se glavnom tajniku Vijeća Europske unije odnosno misiji Švicarske pri Europskoj uniji.

2. Ovaj Sporazum automatski prestaje u slučaju prestanka Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom u skladu s člankom 7. stavkom 4., člankom 10. stavkom 3. ili člankom 17. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

3. U slučaju prestanka ovog Sporazuma u skladu sa stavkom 1. ili stavkom 2. stranke su suglasne da se operacije u kojima su pravne obveze preuzete nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, a prije njegova prestanka, nastavljaju do njihova završetka pod uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu.

4. Sve radnje potrebne za zaštitu financijskih interesa Unije i osiguravanje ispunjavanja financijskih obveza koje proizlaze iz obveza preuzetih na temelju ovog Sporazuma prije njegova prestanka mogu se provesti i nakon prestanka ovog Sporazuma.

5. Stranke uzajamnom suglasnošću rješavaju sve ostale posljedice prestanka ovog Sporazuma.

Članak 18.

Jezici

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми ноември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého osmého listopadu dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta novembrikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá is fiche de mhí na Samhna sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset osmog studenoga godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmit astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų lapkričio dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év november havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achtentwintig november tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego listopada roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de novembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și opt noiembrie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho novembra dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, osemindvajsetega novembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde november år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Thar ceann Cónaidhm na hEilvéise
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederaţia Elveţiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet

PRILOG I.

FORMULA ZA IZRAČUN GODIŠNJIH FINANCIJSKIH DOPRINOSA ZA RAZDOBLJE OD 2021. DO 2027. TE POJEDINOSTI O PLAĆANJU

1. Pri izračunu financijskog doprinosa uzima se u obzir iznos iz članka 7. stavka 2. Uredbe o BMVI-ju.

2. Za godine od 2023. do 2025. Švicarska izvršava godišnja plaćanja u proračun BMVI-ja prema tablici u nastavku:

(svi su iznosi u EUR)

	2023.	2024.	2025.
Švicarska	55 805 213	55 805 213	55 805 213

Švicarska je dužna platiti financijske doprinose iz ovog članka neovisno o datumu odobrenja njezina programa iz članka 23. Uredbe o zajedničkim odredbama.

3. Financijski doprinos Švicarske BMVI-ju za 2026. i 2027. izračunava se kako slijedi:

Za svaku pojedinu godinu od 2020. do 2024. nominalni bruto domaći proizvod (BDP) Švicarske prema podacima Eurostata dostupnima 31. ožujka 2026. (BDP u tekućim cijenama) dijeli se sa zbrojem nominalnog BDP-a svih država koje sudjeluju u BMVI-ju za svaku predmetnu godinu. Prosjek dobivenih pet postotaka za godine od 2020. do 2024. primjenjuje se na:

— zbroj odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iz donesenog proračuna i naknadnih izmjena ili prijenosa kako su preuzeti na kraju svake godine za BMVI za godine od 2021. do 2025.,

— godišnja odobrena sredstva za preuzimanje obveza iz donesenog proračuna za BMVI za 2026. dodijeljena početkom 2026., i

— godišnja odobrena sredstva za preuzimanje obveza u skladu s proračunom za BMVI za 2027. uključena u nacrt općeg proračuna Unije za financijsku godinu 2027. koji je donijela Komisija,

kako bi se dobio ukupni iznos koji Švicarska treba platiti tijekom cijelog razdoblja provedbe BMVI-ja.

Od tog se iznosa oduzimaju godišnja plaćanja koja je Švicarska stvarno izvršila u skladu s točkom 2. ovog Priloga kako bi se dobio ukupni iznos doprinosa Švicarske za 2026. i 2027. Polovina tog iznosa plaća se 2026., a druga polovina 2027.

4. Financijski doprinos plaća se u eurima, a izračun iznosa koje treba platiti ili primiti izražava se isto u eurima.

5. Švicarska plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa dovodi do zateznih kamata na nepodmireni iznos od datuma njegova dospijeća. Kao kamatna stopa uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, i koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeća, uvećana za 3,5 postotnih bodova.

PRILOG II.

FORMULA ZA IZRAČUN UDJELA ŠVICARSKE U POTENCIJALNO PREOSTALIM PRIHODIMA KAKO JE DEFINIRANO U ČLANKU 86. UREDBE O ETIAS-u

Za svaku financijsku godinu u kojoj je nastao višak kako je definirano u članku 86. Uredbe o ETIAS-u, a završava s financijskom godinom 2026., nominalni bruto domaći proizvod (BDP) Švicarske prema podacima Eurostata dostupnima 31. ožujka (BDP u tekućim cijenama) dijeli se sa zbrojem nominalnog BDP-a svih država koje sudjeluju u ETIAS-u za predmetnu godinu.

Prosjek dobivenih postotaka primjenjuje se na ukupne ostvarene viškove. Financijski doprinos Švicarske za 2027. namijenjen tematskom instrumentu umanjuje se za dobiveni iznos.